

Міністерство освіти і науки України  
Вінницький національний аграрний університет

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Проректор з науково-педагогічної  
та навчальної роботи

  
І.В. ЧИТКО

«26» серпня 2020 р.



**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ**

для здобувачів  
третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти

галузі знань 13 Механічна інженерія  
спеціальності 133 Галузеве машинобудування  
освітньо-наукової програми «Галузеве машинобудування»

Вінниця - 2020 рік

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» для здобувачів третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти галузі знань 13 «Механічна інженерія» спеціальності 133 «Галузеве машинобудування» освітньо-наукової програми «Галузеве машинобудування». Кваліфікація: доктор філософії з галузевого машинобудування. 2020. 19 с.

**Розробник:**

Кравець Р.А., д. пед. н., старший викладач кафедри української та іноземних мов.

**Викладач:**

Кравець Р.А., д. пед. н., старший викладач кафедри української та іноземних мов.

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри української та іноземних мов

Протокол від 25 серпня 2020 року №1

Завідувач кафедри



В.А. Тимкова

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні навчально-методичної комісії факультету менеджменту та права

Протокол від 25 серпня 2020 року №1

Голова навчально-методичної комісії

факультету менеджменту та права



Т.В. Піковська

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні науково-методичної комісії університету

Протокол від "26" серпня 2020 року № 1

Гарант освітньо-наукової програми  
д.т.н., професор



Н.Р. Веселовська

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 6	Галузь знань 13 Механічна інженерія	Нормативна навчальна дисципліна	
Атестацій – 2		<b>Рік підготовки:</b>	
		1-й	1-й
Індивідуальне науково-дослідне завдання (реферат)	Спеціальність 133 Галузеве машинобудування	<b>Семестр</b>	
Загальна кількість годин – 180		1-й	2-й
		<b>Лекції:</b>	
		-	-
		<b>Практичні, семінарські:</b>	
		32 год. / 32 год.	6 год. / 6 год.
		<b>Лабораторні:</b>	
		-	-
		<b>Самостійна робота:</b>	
		58 год. / 58 год.	84 год. / 84 год.
		<b>Індивідуальні завдання:</b>	
		<b>Вид контролю: іспит</b>	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента – 4	Освітньо-наукова-програма Галузеве машинобудування  Третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти		

Програма навчальної дисципліни передбачає перезарахування кредитів, отриманих здобувачами, які навчались за програмою академічної мобільності, неформальної та інформальної освіти за наявності відповідних підтверджуючих документів.

Передбачено розробка аудіо-курсу, дистанційних online курсів для здобувачів з особливими освітніми проблемами інклюзивної освіти.

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

### Мета:

• формування іншомовної компетентності студентів для забезпечення їхньої комунікативної спроможності у сферах професійного та академічного спілкування в усній та письмовій формах.

### Завдання:

• формування комунікативної, лінгвістичної й соціокультурної компетенцій;

• розвиток комунікативної компетенції у загальних ділових, фахових ситуаціях, які передбачають розвиток та активізацію критичного мислення, формування навичок та вмінь автономного навчання;

• виховування готовності брати участь в іншомовному спілкуванні;

• пробудження інтересу до іноземної мови як засобу спілкування, поваги до народу, носія цієї мови, толерантного ставлення до його культури, звичаїв і способу життя;

• мотивування до подальшого самовдосконалення в галузі володіння іноземною мовою;

• розвиток мовних, інтелектуальних й пізнавальних здібностей;

• формування навичок і вмінь іншомовного спілкування та їх використання як основи для розвитку іншомовної компетентності в сфері професійної діяльності;

• розширення словникового запасу, необхідного для здійснення професійної діяльності відповідно до спеціалізації з використанням іноземної мови;

• удосконалення професійно значущих умінь і досвіду іншомовного спілкування в усіх видах мовленнєвої діяльності (читання, говоріння, аудіювання, письмо) в умовах професійного спілкування;

• розвиток у студентів умінь і досвіду здійснення самостійної роботи з підвищення рівня володіння іноземною мовою, а також здійснення професійної діяльності з використанням цієї мови.

• формування усвідомлення функцій іноземної мови в навчальному процесі та в суспільстві;

• ознайомлення з культурою, історією, реаліями та традиціями країни, мова якої вивчається;

• розвиток уміння використовувати в разі необхідності різноманітні стратегії для задоволення дидактичних потреб (працювати з посібником, підручником, словником, довідковою літературою, мультимедійними засобами тощо);

• розкриття в студентів здатності до самооцінки і самовдосконалення.

• формування професійної компетенції для використання іноземної мови в різних сферах професійної діяльності, залучення до виконання професійно зорієнтованих завдань.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач повинен набути такі програмні **компетентності**:

*інтегральна компетентність* – Здатність розв'язувати комплексні проблеми в галузі професійної та дослідницько-інноваційної діяльності у сфері галузевого машинобудування, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних знань та професійної практики.

*загальна компетентність*:

ЗК 3. Здатність працювати в міжнародному контексті.

*фахова компетентність*:

ФК 2. Здатність усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та/або інноваційних розробок українською та англійською мовами, глибоке розуміння англомовних наукових текстів з галузевого машинобудування.

*програмні результати*:

ПРН 6. Вільно презентувати та обговорювати результати досліджень, теоретичні та практичні проблеми галузевого машинобудування, кваліфіковано відображати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних наукових виданнях, вміти реєструвати права інтелектуальної власності.

ПРН 8. Вільно володіти державною мовою, вміти професійно презентувати результати досліджень іноземною мовою.

### **3. Програма навчальної дисципліни**

#### **Атестація 1. *Fundamentals of Research (Основи дослідження)***

Тема 1. Taking a Post-Graduate Course. Вступ до аспірантури

Тема 2. My scientific research work. Моя наукова робота

Тема 3. Grammar. Indefinite tenses. Неозначені часи

Тема 4. Types of translation transformations. Види перекладу

Тема 5. Work with an English word. Словотворення

Тема 6. Reading and translation of the scientific articles on the problem of research. Читання та переклад наукових статей з теми дослідження

Тема 7. Grammar. Continuous Tenses. Тривалі часи

Тема 8. The nature of research. Природа наукового дослідження

Тема 9. Reading and translation of the scientific articles on the problem of research. Читання та переклад наукових статей з теми дослідження

Тема 10. Grammar. Perfect tenses. Perfect Continuous Tenses. Доконані часи. Доконані тривалі часи

Тема 11. The process of research. Науковий процес

Тема 12. Choosing a research strategy. Вибір наукової стратегії

Тема 13. Grammar. Passive Voice. Пасивний стан дієслова

Тема 14. Reading and translation of the scientific articles on the problem of research. Читання та переклад наукових статей з теми дослідження

**Атестація 2. *Research activities of a post-graduate*  
(*Науково-дослідницька робота аспірантів*)**

Тема 1. Critical review of the literature. Критичний огляд літератури

Тема 2. Grammar. Sequence of tenses. Узгодження часів

Тема 3. Reading and translation of the scientific articles on the problem of research. Читання та переклад наукових статей з теми дослідження

Тема 4. Quotations and referencing. Цитування та посилання на літературні джерела

Тема 5. Grammar. Conditional Mood. Умовний спосіб дієслова

Тема 6. Abstract writing. Написання анотації

Тема 7. Review of the article. Огляд наукових статей

Тема 8. Vocabulary to be used in discussing a scientific publication. Тематична лексика з теми наукового дослідження

Тема 9. Reading and translation of the scientific articles on the problem of research. Читання та переклад наукових статей з теми дослідження

Тема 10. Grammar. Modal Verbs. Модальні дієслова

Тема 11. Conferences and symposia. Конференції та симпозіуми

Тема 12. Computer technologies in research. Комп'ютерні технології в науці

Тема 13. Grammar. Gerund. Infinitive. Герундій. Інфінітив

Тема 14. Reading and translation of the scientific articles on the problem of research. Читання та переклад наукових статей з теми дослідження

Тема 15. Defense of the Project Work. Захист наукового проекту

#### **4. Результати навчання за дисципліною**

##### **«Іноземна мова за професійним спрямуванням»**

Знати теорію, методику і практику формування словникового складу сучасної англійської літературної мови, бути грамотними, висококваліфікованими фахівцями, які добре володіють іноземною мовою і вільно користуються нею в різних сферах, особливо в професійній, діловій і науковій; розумітися на специфіці мови ділових документів, мати сформовані практичні навички правильно складати й оформляти ділові папери; поновити і поглибити знання з іноземної мови, здобуті ними в середніх навчальних закладах, набути лінгвістичну освіту, необхідну для вільного і правильного користування англійською літературною мовою; піднести рівень культури усного і писемного мовлення, сформувати професійний словник та збагатити знання студентів відомостями з різних галузей науки, особливо з економіки, історії культури України тощо.

Також вивчення даної компоненти формує у здобувачів вищої освіти ряд соціальних навичок (soft skills): комунікативність (реалізується через: метод роботи в парах та групах, метод самопрезентації), робота в команді (реалізується через: метод проектів), лідерські навички (реалізується через: робота в групах, метод проектів, метод самопрезентації).

## 5. Структура навчальної дисципліни

Теми	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		о	л	лаб	п	інд		с.р.	л	п	лаб	інд
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Атестація 1</b>												
<b>Fundamentals of Research</b>												
Taking a Post-Graduate Course. My scientific research work	6		4			2	10		1			9
Grammar. Indefinite tenses	4		2			2						
Types of translation transformations.	4		2			2	11		1			10
Work with an English word.	4		2			2						
Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	6		2			4						
Grammar. Continuous Tenses	4		2			2						
The nature of research	6		4			2	12		2			10
Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	4		2			2	5					5
Grammar. Perfect tenses. Perfect Continuous Tenses	4		2			2						
The process of research	6		4			2	12		2			10
Choosing a research strategy	4		2			2						
Grammar. Passive Voice	4		2			2						
Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	4		2			2	10					10
<b>Разом</b>	<b>60</b>		<b>32</b>			<b>28</b>	<b>60</b>		<b>6</b>			<b>54</b>

<b>Атестація 2. Research activities of a post-graduate</b>											
Critical review of the literature	4		2			2	10		1		9
Grammar. Sequence of tenses	4		2			2					
Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	4		2			2					
Quotations and referencing	4		2			2	10		1		9
Grammar. Conditional Mood	4		2			2					
Abstract writing	6		4			2	10		1		9
Review of the article Vocabulary to be used in discussing a scientific publication	4		2			2	10		1		9
Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	4		2			2					
Grammar. Modal Verbs	4		2			2					
Conferences and symposia	6		4			2	10		1		9
Computer technologies in research	4		2			2					
Grammar. Gerund. Infinitive.	4		2			2					
Reading and translation of the articles on the research	4		2			2					
Defense of the Project Work	4		2			2	10		1		9
<b>Разом</b>	<b>60</b>		<b>32</b>			<b>28</b>	<b>60</b>		<b>6</b>		<b>54</b>
<b>Усього годин</b>	<b>120</b>		<b>64</b>			<b>56</b>	<b>120</b>		<b>12</b>		<b>108</b>

Також вивчення даної компоненти формує у здобувачів вищої освіти ряд соціальних навичок (soft skills): комунікативність (реалізується через: метод роботи в парах та групах, метод самопрезентації), робота в команді (реалізується через: метод проектів), лідерські навички (реалізується через: робота в групах, метод проектів, метод самопрезентації).



### 6. Теми практичних занять (заочна форма навчання)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Taking a Post-Graduate Course. My scientific research work	1
2	Types of translation transformations.	1
3	The nature of research	2
4	The process of research	2
5	Critical review of the literature	1
6	Quotations and referencing	1
7	Abstract writing	1
8	Review of the article Vocabulary to be used in discussing a scientific publication	1
9	Conferences and symposia	1
10	Defense of the Project Work	1
	Разом	12

### 7. Теми практичних занять (денна форма навчання)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Taking a Post-Graduate Course. My scientific research work	4
2	Grammar. Indefinite tenses	2
3	Types of translation transformations.	2
4	Work with an English word.	2
5	Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	2
6	Grammar. Continuous Tenses	2
7	The nature of research	4
8	Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	2
9	Grammar. Perfect tenses. Perfect Continuous Tenses	2
10	The process of research	4
11	Choosing a research strategy	2
12	Grammar. Passive Voice	2
13	Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	2
14	Critical review of the literature	2
15	Grammar. Sequence of tenses	2

16	Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	2
17	Quotations and referencing	2
18	Grammar. Conditional Mood	2
19	Abstract writing	4
20	Review of the article Vocabulary to be used in discussing a scientific publication	2
21	Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	2
22	Grammar. Modal Verbs	2
23	Conferences and symposia	4
24	Computer technologies in research	2
25	Grammar. Gerund. Infinitive.	2
26	Reading and translation of the articles on the research	2
27	Defense of the Project Work	2
	Разом	60

### 8. Самостійна робота

Самостійна робота студента є важливою складовою у підготовці кваліфікованого фахівця, конкурентоспроможного на ринку праці, здатного до компетентної професійної діяльності на рівні світових стандартів.

Основні види самостійної роботи, які запропоновані студентам:

1. Закріплення лекційного матеріалу.
2. Робота з рекомендованою літературою.
3. Підготовка до практичних занять, дискусій, роботи в малих групах.
4. Контрольна перевірка кожним студентом особистих знань на запитання, які винесені для самостійного вивчення.
5. Робота над виконанням індивідуальних завдань та підготовка доповідей.

### Перелік тем для самостійного опрацювання за навчальною дисципліною «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна форма	заочна форма
1	Profession of a researcher	4	6
2	Adult education in GB	4	6
3	Adult education in the US	4	6
4	Achievements of modern science	4	6
5	Advanced technologies in science	4	6
6	Reading and translation of the authentic texts on the	18	48

	theme of scientific research		
7	Grammar review	12	22
8	Writing of the abstracts for the articles	6	8
	<b>Разом</b>	<b>56</b>	<b>108</b>

### 9. Індивідуальні завдання

Анотування тексту статті з теми власного дисертаційного дослідження.

Використання англomовної академічної термінології під час анотування власної статті.

Підготувати презентацію з використанням модальних конструкцій в технічній літературі.

Особливості перекладу інфінітиву та інфінітивних конструкцій у фаховому автентичному тексті.

Підготовка тез англійською мовою для участі в науково-практичній конференції.

Аналіз технічного тексту на предмет застосування конструкцій з Complex Object і Complex Subject в технічних текстах.

Виконання перекладів технічних текстів з герундіальними зворотами.

Переклад технічних текстів з дієприкметниками та дієприкметниковими зворотами.

Захист проєктів з наукової тематики з використанням технічних терміносистем.

Опрацювання лексики з метою підготовки доповіді на дебатах: «Наука та суспільство».

### Тематика ІНДЗ

1. Місце та роль технічної служби в забезпеченні надійної роботи механічного обладнання,

2. Раціональні умови роботи обладнання, особливості монтажу та ремонту обладнання, витрати на ремонт.

3. Види робіт. Такелажні засоби та пристрої.

4. Вантажопідйомні, транспортуючі машини та споруди.

5. Стропування, перевезення, розвантаження обладнання.

6. Комбіновані способи підняття вантажів.

7. Розрахунки такелажних пристроїв та вантажопідіймальних споруд.

8. Підготовка до монтажу. Технічна документація.

9. Прийняття обладнання в монтаж.

10. Передмонтажна ревізія.

11. Способи проведення монтажу - потоковий, завершеного нульового циклу, нарощування, підрощування, насування, монтаж блоками, вузлами.

12. Загальні принципи монтажу металоконструкцій, монтаж листових металоконструкцій - корпусів, повітрянагрівачів.

13. Монтаж ґратових конструкцій. Монтаж кранів.

14. Статичні та динамічні випробовування.

15. Вимоги охорони праці до умов монтажу кранів. Монтаж конвеєрів.

16. Монтаж базових деталей. Монтаж нерухомих з'єднань.
17. Монтаж з'єднань із різзю.
18. Монтаж шпонкових та шліцьових з'єднань.
19. Монтаж нерухомих нерознімних з'єднань. Монтаж з'єднань із гарантованим натягом.
20. Монтаж валів. Балансування деталей обертання. Монтаж зубчатих передач.
21. Монтаж підшипників ковзання. Монтаж підшипників котіння.
22. Зміна властивостей (параметрів) машин , вузлів деталей внаслідок зносу під час експлуатації.
23. Основні фізичні явища, що використовують при діагностуванні.
24. Діагностичні параметри та контролепридатність металургійного обладнання.
25. Методи діагностування відмов та дефектів в деталях.
26. Діагностування підшипників котіння, ковзання, зубчатих зачеплень, машин з масивними деталями обертання.
27. Діагностування деталей пневмогідравлічних систем.
28. Діагностування теплового стану конструкцій.
29. Діагностування конвеєрних систем.
30. Ефективність методів неруйнівного контролю.
31. Радіаційна дефектоскопія, Ультразвукова дефектоскопія.
32. Магнітна та вихрова дефектоскопія.

### **10. Критерії оцінювання результатів навчання**

Розподіл балів між формами організації навчального процесу і видами контрольних заходів: поточний контроль – загальна відповідність заявленим компетентностям за результатами практичних занять, : max - 40 балів (усний контроль: опитування, бесіди, доповіді, повідомлення на задану тему та ін. та письмовий контроль: контрольна робота в письмовій формі, реферат, виклад матеріалу на задану тему в письмовому вигляді та ін.); рубіжний контроль (контрольна робота у письмовій формі): max - 30 балів; підсумковий контроль(автоматизоване електронне тестування) – 30 балів. Разом: max - 100 балів. Якщо аспірант протягом семестру за підсумками поточного та рубіжного контролів набрав (отримав) менше половини максимальної оцінки з навчальної дисципліни (менше 35 балів), то він до іспиту не допускається. Крім того, обов'язковим при мінімальній кількості балів за підсумками поточного та рубіжного контролів є виконання аспірантом підсумкової контрольної роботи.

### **Розподіл балів, які отримують студенти**

Поточне тестування та самостійна робота								Самостійна робота (виконання індивідуальних творчих завдань)	Підсумковий тест	Сума
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	30	30	100
5	5	5	5	5	5	5	5			

### Рейтингова оцінка за шкалою

За шкалою ECTS	За національною шкалою	Рейтингова оцінка за шкалою навчального закладу (абсолютна кількість балів за дисципліну)
A	відмінно	90-100
B	добре	82-89
C	добре	75-81
D	задовільно	66-74
E	задовільно	60-65
FX	не задовільно з можливістю повторного складання	35-59
F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	1-34

## 11. Список основної та додаткової літератури

### Основна

1. Ганніченко Т.А., Артюхова О.В. English: Focus on Agriculture: Миколаїв, МНАУ, 2018. 215 с.
2. Гусева Н. А. English for Students of Agronomy and Agroecology. Нижній Новгород: Нижегород. гос. с.-х. академия, 2016. 100 с.
3. Довгань Л.І., Тимощук Н.М. English for researchers: навч. посібник з англійської мови для підготовки здобувачів вищої освіти третього освітньо-наукового рівня. Вінниця: ВНАУ, 2016. 102 с.
4. Кравець Р.А. Англійська мова у контексті полікультурної освіти: навч. посіб. за англ. мови для майб. фахівців аграрної галузі. Вінниця: Планер, 2015. 206 с.
5. Кравець Р.А. Ділова іноземна мова: навчальний посібник. Вінниця: Планер, 2019. 232 с.

### **Додаткова**

6. Driscoll N. Market Leader. London: Longman; Pearson Education, 2017. 96p.
7. Ennis M.J. English for Economics and Management: Upper Intermediate Course Book. Venice: University of Venice Ca' Foscari, 2015. 102 p.
8. Khoshsima H., Khatin-Zadeh O., Askari A., Sayareh M., Banaruee H. English for Students of Economics. Chabahar: Chabahar Maritime University, 2018. 216 p.
9. McCarthy M., Dell F. English Vocabulary in Use: Upper-intermediate. Cambridge: Cambridge University Press, 2017. 310 p..

### **Інформаційні ресурси**

1. Презентації практичного курсу «Іноземна мова за професійним спрямуванням» (персональний кабінет викладача).
2. Методичні розробки (внутрішній сайт ВНАУ – Електронна система Сократ).